

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 17.5.2010  
COM(2010)232 konč.

2010/0124 (NLE)

Predlog

### SKLEP SVETA

**o podpisu Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o splošnih načelih za sodelovanje Kraljevine Maroko v programih Unije**

(predložila Komisija)

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

V okviru evropske sosedске politike (v nadaljnjem besedilu: ESP) se določeni programi in agencije Unije postopno odpirajo za sodelovanje partnerskih držav ESP, kar je eden od številnih ukrepov, namenjenih spodbujanju prenove, posodobitve in prehoda v sosednjih državah Evropske unije. Ta vidik politik je orisan v Sporočilu Komisije „o splošnem pristopu, s katerim se partnerskim državam evropske sosedске politike omogoči sodelovanje v agencijah Skupnosti ter v programih Skupnosti“<sup>1</sup>.

Svet je ta pristop potrdil 5. marca 2007<sup>2</sup>.

Na podlagi navedenega sporočila in navedenih sklepov je Svet 18. junija 2007 Komisiji izdal smernice za pogajanja o okvirnih sporazumih z Alžirijo, Armenijo, Azerbajdžanom, Egiptom, Gruzijo, Izraelom, Jordanijo, Libanom, Moldavijo, Marokom, Palestinsko upravo, Tunizijo in Ukrajino o splošnih načelih za sodelovanje teh držav v programih Skupnosti<sup>3</sup>.

Evropski svet je na zasedanju junija 2007<sup>4</sup> ponovno podprl izjemen pomen evropske sosedске politike ter potrdil poročilo predsedstva o napredku<sup>5</sup>, ki je bilo predloženo na srečanju Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose 18. in 19. junija 2007, pa tudi z njim povezane sklepe Sveta<sup>6</sup>. V tem poročilu so bile omenjene pogajalske smernice Sveta o ustreznih dodatnih protokolih, Izrael, Maroko in Ukrajina pa so bili navedeni kot verjetne prve partnerske države, ki bi bile deležne teh ukrepov. Pogajanja z Izraelom so bila končana septembra 2007, kar je omogočilo podpis Protokola aprila 2008<sup>7</sup>; pogajanja z Ukrajino so prav tako končana.

V okviru skupnega dokumenta med EU in Marokom o krepitvi dvostranskih odnosov / višjemu statusu<sup>8</sup> v odnosih je Maroko izrazil svoje zanimanje za sodelovanje v nekaterih programih, in sicer: konkurenčnost in inovativnost (Competitiveness and Innovation programme – CIP), Carine 2013, program za raziskave o upravljanju zračnega prometa enotnega evropskega neba (Single European Sky Air Traffic Management Research Programme – SESAR) in Marco Polo.

Junija 2007 je bilo odločeno, da se bodo začela pogajanja s Kraljevino Maroko. Pogajanja s to državo so se po mnenju Komisije zadovoljivo končala. Besedilo Protokola, ki je rezultat pogajanj s Kraljevino Maroko, je priloženo.

Komisija v nadaljnjem besedilu prilaga predlog o podpisu Protokola. Ta protokol vsebuje Okvirni sporazum o splošnih načelih za sodelovanje Maroka v programih Unije. Vsebuje standardne določbe, ki naj bi se uporabljale za vse partnerske države evropske sosedске politike, s katerimi se sklenejo tovrstni protokoli.

---

<sup>1</sup> COM(2006) 724 konč., 4.12.2006.

<sup>2</sup> Sklepi Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose (General Affairs and External Relations Council – GAERC) z dne 5. marca 2007.

<sup>3</sup> Sklep Sveta (omejeno) o pooblastilu Komisije za pogajanja za protokole [...], dokument št. 10412/07.

<sup>4</sup> Sklepi predsedstva – Bruselj z dne 21. in 22. junija 2007, dokument št. 11177/07.

<sup>5</sup> Poročilo predsedstva o napredku pri „krepitvi evropske sosedске politike“, dokument št. 10874/07.

<sup>6</sup> Sklepi Sveta o krepitvi evropske sosedске politike (ki jih je sprejel Svet za splošne zadeve in zunanje odnose) z dne 18. junija 2007, dokument št. 11016/07.

<sup>7</sup> UL L 129, 17.5.2008, str. 40.

<sup>8</sup> Sprejel Pridružitveni svet EU–Maroko ter Svet za splošne zadeve in zunanje odnose dne 13. oktobra 2008.

V skladu s členom 218(6)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije mora Evropski parlament odobriti sklenitev tega protokola.

Komisija hkrati prilaga predlog za sklep Sveta o sklenitvi navedenega protokola.

Svet je pozvan, naj sprejme naslednji predlagani sklep.

Predlog

## SKLEP SVETA

**o podpisu Protokola k Evro-sredozemskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o splošnih načelih za sodelovanje Kraljevine Maroko v programih Unije**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 217 Pogodbe v povezavi s členom 218(5) in z drugim pododstavkom člena 218(8) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 18. junija 2007 pooblastil Komisijo za pogajanja o Protokolu k Evro-sredozemskemu sporazumu s Kraljevino Maroko o Okvirnem sporazumu o splošnih načelih za sodelovanje te države v programih Unije.
- (2) Pogajanja so se po mnenju Komisije zadovoljivo končala.
- (3) S pridržkom njegove poznejše sklenitve je treba Protokol podpisati v imenu Unije in njenih držav članic –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

### *Člen 1*

Komisija je pooblaščen, da v imenu Unije podpiše Protokol k Evro-sredozemskemu pridružitvenemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami ter Kraljevino Maroko o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o splošnih načelih za sodelovanje Kraljevine Maroko v programih Unije ter imenuje osebe, pooblaščen za podpis.

Besedilo Protokola, ki se podpiše, je priloženo temu sklepu.

*Člen 2*

Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja. Objavi se v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

*Za Svet*

**Predsednik**

## PROTOKOL

### **k Evro-sredozemskemu sporazumu med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko o splošnih načelih za sodelovanje Kraljevine Maroko v programih Unije**

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani

in

KRALJEVINA MAROKO (v nadaljnjem besedilu: Maroko)

na drugi strani sta se –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Maroko je 26. februarja 1996 sklenil Evro-sredozemski pridružitveni sporazum med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Marokom na drugi strani (UL L 70, 18. marca 2000, str. 2) .
- (2) Evropski svet je na zasedanju v Bruslju 17. in 18. junija 2004 z naklonjenostjo sprejel predloge Komisije o evropski sosedski politiki ter potrdil sklepe Sveta z dne 14. junija 2004.
- (3) Svet je nato ob številnih nadaljnjih priložnostih sprejel sklepe v korist te politike.
- (4) Svet je 5. marca 2007 izrazil podporo splošnemu in globalnemu pristopu, načrtanemu v Sporočilu Komisije z dne 4. decembra 2006 (COM(2006) 724 konč.), da se partnerskim državam evropske sosedske politike omogoči sodelovanje v agencijah in programih Skupnosti glede na njihove dosežke ter, če to dovoljuje pravna podlaga.
- (5) Maroko je izrazil željo po sodelovanju v več programih Unije.
- (6) Posebne pogoje za sodelovanje Maroka v vsakem programu posebej, vključno s finančnim prispevkom in poročanjem ter postopki vrednotenja, je treba določiti s sporazumom med Evropsko komisijo, ki zastopa Unijo, in Marokom –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

#### *Člen 1*

Maroku je dovoljeno sodelovanje v vseh sedanjih in prihodnjih programih Unije, odprtih za sodelovanje Maroka, v skladu z določbami, s katerimi so bili ti programi sprejeti.

## *Člen 2*

Maroko ustrezno finančno prispeva k splošnemu proračunu Evropske unije glede na posebne programe, v katerih sodeluje.

## *Člen 3*

Predstavniki Maroka lahko sodelujejo kot opazovalci pri točkah, ki zadevajo Maroko, v upravnih odborih, odgovornih za spremljanje programov, h katerim ta država finančno prispeva.

## *Člen 4*

Za projekte in pobude, ki jih predložijo sodelujoči iz Maroka, veljajo, kolikor je to mogoče, enaki pogoji, pravila in postopki v zvezi s programi, kot se uporabljajo za države članice.

## *Člen 5*

Posebni pogoji za sodelovanje Maroka v vsakem programu posebej, vključno s finančnim prispevkom in poročanjem ter postopki vrednotenja, se določijo s sporazumom med Komisijo, ki zastopa Unijo, in pristojnimi organi Maroka (memorandum o soglasju).

Če Maroko zaprosi za zunanjo pomoč Unije za sodelovanje v določenem programu Unije na podlagi člena 3 Uredbe (ES) št. 1638/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 2006 o splošnih določbah o ustanovitvi Evropskega instrumenta sosedstva in partnerstva ali v skladu s podobno uredbo o zunanji pomoči Unije Maroku, ki bi lahko bila sprejeta v prihodnosti, se pogoji o uporabi pomoči Unije s strani Maroka določijo v finančnem sporazumu, zlasti v skladu s členom 20 Uredbe (ES) št. 1638/2006.

## *Člen 6*

V skladu s finančno uredbo Skupnosti je v vsakem memorandumu o soglasju, sklenjenem na podlagi člena 5, določeno, da se bodo bodisi finančni nadzor ali revizije bodisi druga preverjanja, vključno z upravnimi preiskavami, izvajali pod vodstvom Evropske komisije, Evropskega urada za boj proti goljufijam in Računskega sodišča.

Oblikovati je treba podrobne določbe o finančnem nadzoru in revizijah, upravnih ukrepih ter kaznih in izterjavah, ki bodo Evropski komisiji, Evropskemu uradu za boj proti goljufijam in Računskemu sodišču dale enaka pooblastila, kot jih imajo v zvezi z upravičenci ali izvajalci s sedežem v Uniji.

## *Člen 7*

Ta protokol o Okvirnem sporazumu se uporablja v obdobju, v katerem velja Evrosredozemski sporazum med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani.

Unija in Maroko podpišeta in odobrita ta protokol v skladu s svojimi postopki.



Katera koli pogodbenica lahko ta protokol odpove s pisnim obvestilom drugi pogodbenici. Ta protokol preneha veljati šest mesecev od dneva prejetja takšnega uradnega obvestila.

Prekinitev tega protokola po odpovedi katere koli pogodbenice ne vpliva na preglede in kontrole, ki se po potrebi izvedejo v skladu z določbami iz členov 5 in 6.

#### *Člen 8*

Najpozneje po treh letih od dneva začetka veljavnosti tega protokola, nato pa vsaka tri leta, lahko obe pogodbenici pregledata izvajanje tega protokola na podlagi dejanskega sodelovanja Kraljevine Maroko v enem ali več programih Unije.

#### *Člen 9*

Ta protokol na eni strani velja na ozemljih, na katerih se uporabljata Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije, ter v skladu s pogoji, določenimi v teh pogodbah, na drugi strani pa na ozemlju Kraljevine Maroko.

#### *Člen 10*

Ta protokol začne veljati prvi dan meseca po dnevu, ko se pogodbenici medsebojno po diplomatski poti uradno obvestita o zaključku svojih postopkov, potrebnih za začetek njegove veljavnosti.

#### *Člen 11*

Dvojniki tega protokola so pripravljene v uradnih jezikih pogodbenic.

Besedila v vseh jezikih so enako verodostojna.

#### *Člen 12*

Ta protokol je sestavni del Evro-sredozemskega pridružitvenega sporazuma med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani.

V Bruslju, [datum]

*Za vlado Kraljevine Maroko*

*Za Evropsko unijo*